Porównanie tłumaczeń Wyjścia 4:13

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A (on) powiedział: Ach, Panie, poślij, proszę, kogo innego!\*[[1]](#footnote-2)1) |

1. 1) poślij (...) kogo innego, ׁשְלַח־נָאּבְיַד־ּתִׁשְלָח , lub: poślij, proszę, za pośrednictwem kogoś (l. idiom: ręką (kogoś)), kogo poślesz. Wg G: i powiedział Mojżesz: Proszę, Panie, wybierz zawczasu (l. wskaż zawczasu ręką) innego władnego, którego poślesz, καὶ εἶπεν Μωυσῆς δέομαι κύριε προχείρισαι δυνάμενον ἄλλον ὃν ἀποστελεῖς. [↑](#footnote-ref-2)